



- D** Die universelle Achsmanschette ist mit einem leicht entfernbaren O-Ring versehen.
- GB** The universal CV boot is equipped with a pre-moulded o-ring which can easily be removed.
- E** El manguito guardapolvo universal contiene una junta tórica fácil de desmontar.
- F** Le soufflet d'essieu universel est doté d'un anneau circulaire intérieur pré moulé facile à enlever et permettant de découper proprement et au bon diamètre.
- I** La cuffia semiasse universale è provvista di un o-ring facilmente smontabile.



- D** Die universelle Achsmanschette besteht aus einem weichen, flexiblen Material. Dieses ermöglicht die Montage durch einen Kegel oder ein pneumatisches Montagegerät.
- GB** The universal CV boot is made of a soft, flexible rubber. This allows it to be fitted using a cone or a pneumatic fitting tool.
- E** El manguito guardapolvo universal esta fabricado de un material suave y flexible. Esto permite montar el manguito con ayuda de un cono o dispositivo de montaje neumático.
- F** Le soufflet d'essieu universel est fabriqué dans un matériau souple. Ce matériau permet le montage du soufflet à l'aide d'un cône ou d'un outil de montage pneumatique.
- I** La cuffia semiasse universale è realizzata in materiale morbido flessibile. Questo consente il montaggio mediante cono o dispositivo di montaggio pneumatico.

Einbauempfehlung · Mounting instruction · Recommendation d'installation · Raccomandazioni di montaggio · Recomendacion de montaje



- D** 1. Kontrolle ob das Gelenk der Antriebswelle eine Nut für den O-Ring besitzt.
 - GB** 1. Check if the drive shaft joint has a groove for the o-ring
 - E** 1. Asegúrese de que la articulación del árbol de accionamiento disponga de una ranura para la junta tórica.
 - F** 1. Vérifier si l'articulation de l'arbre d'entraînement possède une rainure pour l'anneau circulaire.
 - I** 1. Verificare se lo snodo dell'albero motore possiede una scanalatura per l'o-ring.
- D** 2. Falls keine Nut für den O-Ring vorhanden ist, muss der O-Ring entfernt werden.
 - GB** 2. If there is no groove for the o-ring, the o-ring must be removed.
 - E** 2. En caso de que no exista ranura para la junta tórica, esta debe ser retirada.
 - F** 2. S'il n'y a pas de rainure pour l'anneau circulaire, il faut retirer l'anneau circulaire.
 - I** 2. Se non è presente nessuna scanalatura per l'o-ring, quest'ultimo deve essere rimosso.
- D** 3. Nach der Montage kann die Manschette auf den vorgesehenen Durchmesser des Gelenkes zugeschnitten werden.
 - GB** 3. Cut the boot to the correct size according to the joint diameter.
 - E** 3. Después del montaje el manguito puede ser recortado al diámetro de la articulación.
 - F** 3. Couper le soufflet afin d'adapter au diamètre de l'arbre de cardan.
 - I** 3. A montaggio avvenuto, si può tagliare a misura la cuffia secondo il diametro previsto dallo snodo.



- NL** De universele asmanchet is voorzien van een gemakkelijk te verwijderen o-ring.
- PL** Uniwersalna osłona przegubu napędowego (homokinetycznego) osi posiada oring, który można łatwo usunąć.
- RUS** Универсальный пыльник ШРУС'а комплектуется легкосъемным уплотнительным кольцом круглого сечения.
- SR** Univerzalna manšetna osovine ima lako uklonjivi O-prsten.
- H** Az univerzális gumiharangot könnyen eltávolítható O-gyűrűvel látjuk el.



- NL** De universele asmanchet bestaat uit zacht, flexibel materiaal. Daardoor is montage met behulp van een kegel of een pneumatischmontageapparaat mogelijk.
- PL** Uniwersalna osłona przegubu napędowego osi jest wykonana z miękkiego, elastycznego materiału. Montaż możliwy jest przy pomocy stożka lub pneumatycznego przyrządu montażowego.
- RUS** Универсальный пыльник ШРУС'а состоит из мягкого и гибкого материала. Это позволяет осуществлять его монтаж с помощью конуса или пневматического монтажного приспособления.
- SR** Univerzalna manšetna osovine ima lako uklonjivi O-prsten.
- H** Az univerzális gumiharang puha, rugalmas anyagból készül. Ez lehetővé teszi, hogy kúppal vagy pneumatikus készülékkel szereljük fel.

Montage-advies • Рекомендации по установке • Instrukcja montażu • Beszerelési tanács • Uputstvo za ugradnju



- NL** 1. Controle of het scharnier van de aandrijf-as een groef voor de o-ring heeft.
- PL** 1. Sprawdzić, czy przegub posiada rowek na pierścień oring.
- RUS** 1. Проверить наличия паза для уплотнительного кольца круглого сечения на ШРУС'е.
- SR** 1. Kontrola, da li zglobov pogonskog vratila ima žleb za O-prsten.
- H** 1. Ellenőrizze, hogy van-e horony az O-gyűrű számára a hajtótengely csuklóján.



- NL** 2. Als er geen groef voor de o-ring is, moet de o-ring verwijderd worden.
- PL** 2. Jeśli nie ma rowka na pierścień O-Ring, O-Ring należy usunąć.
- RUS** 2. Если паз для уплотнительного кольца круглого сечения отсутствует, тогда такое кольцо следует удалить.
- SR** 2. Ako ne postoji žleb za O-prsten, prsten se mora ukloniti.
- H** 2. Amennyiben nincsen rajta horony, távolítsa el az O-gyűrűt.



- NL** 3. Na de montage kan de manchet op de voorziene doorsnede van het scharnier gesneden worden.
- PL** 3. Po montażu osłonę przegubu można przyciąć na odpowiednią średnicę przegubu.
- RUS** 3. После монтажа пыльник можно подогнать к предусмотренному диаметру ШРУС'а.
- SR** 3. Posle montaže se manšetna može iseći na predviđeni prečnik zgloba.
- H** 3. Felszerelés után a gumiharang a csukló átmérőjének megfelelően méretre vágható.